

**Macross Delta – Ichido dake no Koi nara (OP 1)**

Japanisch (mit Betonungen)	Englisch	Deutsch (mit Betonungen; blanker Text unten)
<p>Ichido dake no ko-i nara Kimi no naka de asobo-u Wagamama na KISU wo shiyou</p>	<p>If this one chance is all we're gonna get Take me in you, to play till we forget Kiss me roughly enough that I bleed</p>	<p>Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n Mit einem ungezähmten Kuss von dir</p>
<p>Hira hira to ma-ichiru kono hana wo Mada kazo-e tarina-i hoshizora wo Subete ga kimi no se-i da to Namida kora-ete mo Dare ni mo i-ena-i munasawagi</p>	<p>The flowers blossom just to fall and scatter in the wind The night, lit up by stars we couldn't count on to the end If I could only blame it all on you Only have to fight the tears but Not this feeling I can't reveal of churning in my heart</p>	<p>Im sanften Fluge fall'n die Blüten ~vor ihrem Tanz im Wind Die Sterne, die unzählbar scheinen, hüll'n die Nacht in Licht Bist du der Grund für all die Phänomene? Sollst nicht meine Tränen sehen Kann nicht offenbaren, welche Panik in mir tobt</p>
<p>(Todoke) kowareru made (Todoke) habataku made (Toki no) mune no oku ni (Hate ni) himeta inori wo Kanjiru mama shinjiru mama Nanimokamo tobase GYUN! GYUN! GYUN!</p>	<p>(Reach for me) Until you can't go on (Reach for me) Until you're pushed to fly (To the end) And bring the prayer (Of time) Concealed deep in your heart Once you perceive it, once you believe it Time to set your body free, go Vroom, vroom, vroom!</p>	<p>(Stürm voraus) Bis dir kein Ausweg bleibt (Stürm voraus) Setz deine Schwingen frei (Bis der Zeit) Gib deine Wünsche preis (Ende naht) Die du tief in dir versteckst Kannst du sie spüren? Lass sie dich führen Es ist Zeit, hier auszubrechen Starte durch!</p>
<p>Ichido dake no ko-i nara Kimi no naka de asobo-u Hikari yori hayaku KISU wo shiyou Mattete ne</p>	<p>If this one chance is all we're gonna get Take me in you, to play till we forget Kiss me faster even than the speed of light Don't leave me yet</p>	<p>Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n Mit dem Versuch, mich schneller zu küssen als das Licht Geh bitte nicht</p>
<p>Wasure kaketa karada mo Tada kiko-eru kokoro mo Yume no naka no shigarami nante Tobiko-ete Hora saratte sematte konomama</p>	<p>Although I'll soon forget your body here And your heart will be just a thing to hear Break apart the chains inside your dreams and Soar into the air Do it: kidnap me, come at me, till the end</p>	<p>Dein Leib gerät bald in Vergessenheit Auch deinem Herzschlag droht Vergänglichkeit Lass deine Träume nicht durch Ketten bezwingen Steige hoch empor Raub die Freiheit mir, stell dich mir – für alle Zeit</p>
<p>Inazuma ga yozora wo kogasu koro Watashi no jo-unetsu mo mo-e-agaru Kokoro to karada wa hitotsu Omo-i shirasareru Kotoba ni narana-i sho-uso-ukan</p>	<p>When distant lightning sears through the clouds in the night My hidden passion rises higher in a storm of heat You made me realise that the heart and body Never really are separate Choking me up totally with yearning in my heart</p>	<p>Des Nachts lausch' ich, wie fern ein Blitz das Wolkenmeer durchbricht Mein inn'eres Feuer sich entfacht und hoch zum Äther sticht Hast mich gelehrt, dass, was vom Leib empfunden Stets ist mit dem Herz verbunden Durch die endlos große Sehnsucht stockt der Atem mir</p>
<p>(Futari) meguri-a-eta (Futari) sagashi-a-eta (Yami ni) ku-u ni sa-ita (hikaru) kimi no inochibi Hajikeru mama hirameku mama HA-ATO uchinu-ite BANG! BANG! BANG!</p>	<p>(You and I) Could never be apart (You and I) Had always looked so hard (In the dark) For what was blooming there (Made of light) Your life's inner fire While the fire dances, while the light entrances Shoot a bullet through my heart, go Bang, bang, bang!</p>	<p>(Du und ich) Wir gehen Hand in Hand (Du und ich) Hab'n endlich doch erkannt (In der Nacht) Was dort zur Blüte kam (Ganz aus Licht) Das Feuer in deiner Brust Lass es dich erobern, unaufhaltsam lodern Ein Schuss soll mein Herz durchbohren Feuer frei!</p>

Nido to na-i gekijo-u wo  
Kimi no yume de odoro-u  
Sora yori o-okiku dakishimete  
Gyutto shite

Misekake no tsuyosa yori  
Nabakari no kizuna yori  
Onaji toki wo ikinu-iteku  
Kakugo shite  
Hora ubatte shibatte mada mada

Michitarita sho-udo-u wo  
Hanasana-ide kimi shijou  
Sa-isoku de tsukama e ni kite

Ichido dake no ko-i nara  
Kimi no naka de asobo-u  
Hikari yori hayaku KISU wo shiyou  
Mattete ne

Wasure kaketa karada mo  
Tada kiko-eru kokoro mo  
Yume no naka no shigarami nante  
Tobiko-ete  
Hora saratte sematte

Nido to na-i gekijo-u wo  
Kimi no yume de odoro-u  
Sora yori o-okiku dakishimete  
Gyutto shite

Misekake no tsuyosa yori  
Nabakari no kizuna yori  
Onaji toki wo ikinu-iteku  
Kakugo shite  
Hora ubatte shibatte mada mada

Because no love again will feel so right  
Give me your mind's stage and spotlight  
Hug me bigger even than the universe  
Hold me tight

Instead of feigning strength outside  
Giving up feelings we've long had to hide  
You have to live on with me so that we can meet  
On the other side  
Do it: plunder me, fatter me, it's not the end

Though by now your drive is satisfied  
Don't let it out of sight, out of the world  
Be the quickest as you come to capture me!

If this one chance is all we're gonna get  
Take me in you, to play till we forget  
Kiss me faster even than the speed of light  
Don't leave me yet

Although I'll soon forget your body here  
And your heart will be just a thing to hear  
Break apart the chains inside your dreams and  
Soar into the air  
Do it: kidnap me, come at me

Because no love again will feel so right  
Give me your mind's stage and spotlight  
Hug me bigger even than the universe  
Hold me tight

Instead of feigning strength outside  
Giving up feelings we've long had to hide  
You have to live on with me so that we can meet  
On the other side  
Do it: plunder me, fatter me, it's not the end

Mir fremde Leidenschaft mein Herz berührt  
Du mich im Tanz in deine Welt entführst  
Umschließ mich weiter, als sich der Kosmos je erstreckt  
Halt mich ganz fest

Was nützt das Heucheln falscher Stärke uns  
Wozu verbergen wir den Herzensbund  
Mach dich bereit, Teil meines Lebens zu werden  
Bis in alle Zeit  
Komm schon, nimm mich aus, schalt mich aus – kein End' in Sicht

Mag dein Verlangen auch befriedigt sein  
Lass niemals davon ab, es zu befrei'n  
Nutz es auf deiner Jagd nach mir und hol mich ein

Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt  
Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n  
Mit dem Versuch, mich schneller zu küssen als das Licht  
Geh bitte nicht

Dein Leib gerät bald in Vergessenheit  
Auch deinem Herzschlag droht Vergänglichkeit  
Lass deine Träume nicht durch Ketten bezwingen  
Steige hoch empor  
Raub die Freiheit mir, stell dich mir

Mir fremde Leidenschaft mein Herz berührt  
Du mich im Tanz in deine Welt entführst  
Umschließ mich weiter, als sich der Kosmos je erstreckt  
Halt mich ganz fest

Was nützt das Heucheln falscher Stärke uns  
Wozu verbergen wir den Herzensbund  
Mach dich bereit, Teil meines Lebens zu werden  
Bis in alle Zeit  
Komm schon, nimm mich aus, schalt mich aus – kein End' in Sicht

Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt  
Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n  
Mit einem ungezähmten Kuss von dir

Im sanften Fluge fall'n die Blüten ~vor ihrem Tanz im Wind  
Die Sterne, die unzählbar scheinen, hüll'n die Nacht in Licht  
Bist du der Grund für all die Phänomene?  
Sollst nicht meine Tränen sehen  
Kann nicht offenbaren, welche Panik in mir tobt

(Stürm voraus) Bis dir kein Ausweg bleibt  
(Stürm voraus) Setz deine Schwingen frei  
(Bis der Zeit) Gib deine Wünsche preis  
(Ende naht) Die du tief in dir versteckst  
Kannst du sie spüren? Lass sie dich führen  
Es ist Zeit, hier auszubrechen  
Starte durch!

Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt  
Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n  
Mit dem Versuch, mich schneller zu küssen als das Licht  
Geh bitte nicht

Dein Leib gerät bald in Vergessenheit  
Auch deinem Herzschlag droht Vergänglichkeit  
Lass deine Träume nicht durch Ketten bezwingen  
Steige hoch empor  
Raub die Freiheit mir, stell dich mir – für alle Zeit

Des Nachts lausch' ich, wie fern ein Blitz das Wolkenmeer durchbricht  
Mein inn'res Feuer sich entfacht und hoch zum Äther sticht  
Hast mich gelehrt, dass, was vom Leib empfunden  
Stets ist mit dem Herz verbunden  
Durch die endlos große Sehnsucht stockt der Atem mir

(Du und ich) Wir gehen Hand in Hand  
(Du und ich) Hab'n endlich doch erkannt  
(In der Nacht) Was dort zur Blüte kam  
(Ganz aus Licht) Das Feuer in deiner Brust  
Lass es dich erobern, unaufhaltsam lodern  
Ein Schuss soll mein Herz durchbohren  
Feuer frei!

Mir fremde Leidenschaft mein Herz berührt  
Du mich im Tanz in deine Welt entführst  
Umschließ mich weiter, als sich der Kosmos je erstreckt  
Halt mich ganz fest

Was nützt das Heucheln falscher Stärke uns  
Wozu verbergen wir den Herzensbund  
Mach dich bereit, Teil meines Lebens zu werden  
Bis in alle Zeit  
Komm schon, nimm mich aus, schalt mich aus – kein End' in Sicht

Mag dein Verlangen auch befriedigt sein  
Lass niemals davon ab, es zu befrei'n  
Nutz es auf deiner Jagd nach mir und hol mich ein

Bevor uns bald schon alle Zeit verrinnt  
Nimm mich zu dir und lass das Spiel beginn'n  
Mit dem Versuch, mich schneller zu küssen als das Licht  
Geh bitte nicht

Dein Leib gerät bald in Vergessenheit  
Auch deinem Herzschlag droht Vergänglichkeit  
Lass deine Träume nicht durch Ketten bezwingen  
Steige hoch empor  
Raub die Freiheit mir, stell dich mir

Mir fremde Leidenschaft mein Herz berührt  
Du mich im Tanz in deine Welt entführst  
Umschließ mich weiter, als sich der Kosmos je erstreckt  
Halt mich ganz fest

Was nützt das Heucheln falscher Stärke uns  
Wozu verbergen wir den Herzensbund  
Mach dich bereit, Teil meines Lebens zu werden  
Bis in alle Zeit  
Komm schon, nimm mich aus, schalt mich aus – kein End' in Sicht